



SERTIFIKAT KESELAMATAN PERLENGKAPAN KAPAL BARANG
CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

REPUBLIK INDONESIA
Republic of Indonesia

AL.501 / 4 / 2 / KSOP.Mrd / 2023

Pembaharuan

Diterbitkan menurut ketentuan
Issued under the provisions of the

UNDANG – UNDANG REPUBLIK INDONESIA NO. 17 TAHUN 2008
TENTANG PELAYARAN
INDONESIAN SHIPPING ACT NO. 17/2008

REPUBLIK INDONESIA
The Republic Of Indonesia

Oleh DIREKTORAT JENDERAL PERHUBUNGAN LAUT

By Directorate General of Sea Transportation

Nama kapal Name of ship	Angka atau huruf pengenal Distinctive number or letters	Pelabuhan pendaftaran Port of registry	Isi kotor Gross tonnage
PAN MARINE 8 Eks. POLAR KAIGAN	YDA4696	JAKARTA	326

Jenis kapal ¹ Type of Ship ¹	Bobot mati kapal (ton) ² Deadweight of ship (Metric tons) ²	Panjang kapal (Aturan III/3.12) Length of ship (Reg. III/3.12)	Nomor IMO ³ IMO Number ³
☐ Kapal curah Bulk carrier	--	35,90 M	9483592
☐ Kapal tangki minyak Oil tanker			
☐ Kapal tangki kimia Chemical tanker	--	35,90 M	9483592
☒ Kapal barang selain dari yang disebutkan disamping Cargo ship other than any of the aside			
☐ Kapal tangki gas Gas carrier	--	35,90 M	9483592
☐ Kapal tangki kimia Chemical tanker			

Tanggal peletakan lunas atau kapal pada tahap pembangunan yang setara atau jika ada
tanggal dimulainya pekerjaan konversi, perubahan atau modifikasi bagian penting kapal
Date on which keel as laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable date
on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

07 MEI 2007

DENGAN INI DINYATAKAN
THIS IS TO CERTIFY

- Bahwa kapal telah diperiksa sesuai dengan persyaratan peraturan perundang – undangan
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of Act
- Bahwa pemeriksaan menunjukkan bahwa :
That the survey showed that
 - kapal memenuhi persyaratan Konvensi berkaitan dengan sistem dan sarana keselamatan kebakaran serta bagan pengendali kebakaran
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety system and appliance and fire control plans
 - sarana dan perlengkapan penyelamatan diri dari sekoci penolong, rakit penolong dan sekoci penyelamatan dilengkapi sesuai dengan peraturan Perundang - undangan
the life-saving appliance and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Act
 - kapal dilengkapi dengan sarana pelempar tali dan instalasi radio yang digunakan pada sarana penyelamatan diri sesuai dengan persyaratan peraturan – peraturan Perundangan - undangan
the ship was provided with line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Act

1. Pilih dan tandai X yang sesuai
Choose and mark X accordingly
2. Untuk kapal tangki minyak, kapal tangki kimia dan kapal tangki gas saja
For oil tanker, chemical tanker and gas carriers only

- 2.4 kapal memenuhi persyaratan peraturan Perundang – undangan yang berkaitan dengan perlengkapan navigasi pelayaran, sa. embarkasi pandu dan publikasi nautika.
the ship complied with the requirements of the Act as regards ship borne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications.
- 2.5 kapal dilengkapi dengan penerangan, sosok dan sarana pembuat isyarat bunyi dan isyarat marabahaya sesuai dengan persyaratan peraturan Perundang – undangan dan Peraturan Internasional tentang Pencegahan Tubrukan di Laut.
the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirement of the Act and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force.
- 2.6 dalam segala hal kapal memenuhi persyaratan terkait peraturan Perundang - undangan.
in all other respects the ship complied with the relevant requirement of the Act
- 2.7 kapal telah / tidak mengalami perubahan bentuk dan susunan yang berkaitan dengan pemenuhan aturan-aturan 125 dari Undang – undang
the ship was / was not subject to alternative design and arrangements in pursuance of regulation 125 of the Act.
- 2.8 dokumen yang memberikan persetujuan akan perubahan bentuk dan susunan untuk keselamatan yang berkaitan dengan ditambah / tidak ditambah ⁴ pada catatan dalam sertifikat ini.
a Document of approval of alternative design and arrangements for fire safety is / is not ⁴ appended to this Certificate
3. Bahwa telah / tidak diterbitkan Sertifikat Pembebasan
That an Exemption Certificate has / has not been issued

Sertifikat ini berlaku sampai dengan 22 AGUSTUS 2024 ⁵berdasarkan pemeriksaan tahunan dan antara dan pemeriksaan terhadap bagian luar dasar kapal sesuai dengan aturan pada Bab IX Bagian Kesatu dari Undang-undang
This Certificate is valid until ⁵subject to the annual and intermediate surveys and inspection

Tanggal selesainya pemeriksaan sebagai dasar penerbitan sertifikat ini MARUNDA, 18 AGUSTUS 2023
Completion date of the survey on which this certificate is based

Diterbitkan di MARUNDA Pada tanggal MARUNDA, 28 AGUSTUS 2023
Issued at Date on

PUP.1a.No.21.138108
PUP.1b.No.21.138109

a.n Menteri Perhubungan
o.b. Minister Of Transportation
Direktur Jenderal Perhubungan Laut
Director General Of Sea Transportation
Kepala Kantor Kesyahbandaran Dan
Otoritas Pelabuhan Kelas II Marunda



Capt. Raman, MM
NIP.197409142002121001

**CATATAN PERLENGKAPAN UNTUK MEMENUHI PERSYARATAN PERATURAN
PERUNDANG-UNDANGAN REPUBLIK INDONESIA
RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INDONESIA SHIPPING ACT**

(FORM E)

AL.501 / 4 / 2 / KSOP.Mrd/2023

1. Data Kapal

Particulars of ship

Nama Kapal : PAN MARINE 8 Eks. POLAR KAIGAN

Name of ship

Nomor atau huruf pengenalan : YDA4696

Distinctive number or letters

2. Rincian sarana penyelamatan diri

Details of life saving appliance

1. Jumlah total pelayar dimana tersedia perlengkapan keselamatan jiwa <i>Total number of persons for which life saving appliances are provided</i>	126 Persons	
	Sisi Kiri <i>Port Side</i>	Sisi Kanan <i>Starboard Side</i>
2. Jumlah total sekoci penolong <i>Total number of lifeboats</i>	--	--
2.1 Jumlah total pelayar yang dapat ditampung <i>Total number of persons accommodated by them</i>	--	--
2.2 Jumlah sekoci penolong bermotor tertutup sepenuhnya (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.6) <i>Number of totally enclosed lifeboats (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.6)</i>	--	--
2.3 Jumlah sekoci penolong dengan system pendukung pengisian udara sendiri (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.8) <i>Number of lifeboats with a self contained air support system (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.8)</i>	--	--
2.4 Jumlah sekoci penolong yang terlindungi dari api (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.9) <i>Number of fire-protected lifeboats (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.9)</i>	--	--
2.5 Sekoci penolong lainnya <i>Other lifeboats</i>		
2.5.1 Jumlah <i>Number</i>	--	--
2.5.2 Tipe <i>Type</i>	--	--
2.6 Jumlah sekoci penolong jatuh bebas <i>Number of free fall lifeboats</i>	--	
2.6.1 Tertutup seluruhnya (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.7) <i>Totally enclosed (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.7)</i>	--	
2.6.2 Mengisi sendiri (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.8) <i>Self contained (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.8)</i>	--	
2.6.3 Terlindung dari api (Peraturan III/31 dan Kode LSA, Seksi 4.9) <i>Fire protected (Regulation III/31 and LSA Code, Section 4.9)</i>	--	
3. Jumlah sekoci penolong bermotor termasuk jumlah total sekoci penolong tersebut diatas <i>Number of motor lifeboats included in the total lifeboats shown above</i>	--	
3.1 Jumlah sekoci penolong yang dilengkapi dengan lampu sorot <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>	--	

4. Jumlah sekoci penyelamat <i>Number of rescue boats</i>	--
4.1 Jumlah sekoci termasuk jumlah total sekoci penolong tersebut diatas <i>Number of boats which are included in the total number of lifeboats shown above</i>	1
5. Rakit penolong <i>Liferafts</i>	
5.1 Yang disyaratkan untuk dilengkapi dengan alat peluncur yang diakui <i>Those for which approved launching appliance are required</i>	
5.1.1 Jumlah rakit penolong <i>Number of life rafts</i>	--
5.1.2 Jumlah pelayar yang dapat ditampung <i>Number of persons accommodated by them</i>	--
5.2 Yang tidak disyaratkan untuk dilengkapi dengan alat peluncur yang diakui <i>Those for which approved launching appliances are not required</i>	
5.2.1 Jumlah rakit penolong <i>Number of life rafts</i>	5
5.2.2 Jumlah pelayar yang dapat ditampung <i>Number of persons accommodated by them</i>	205
5.3 Jumlah rakit penolong yang diisyaratkan oleh Peraturan III/31 1.4 <i>Number of liferafts required by Regulation III.31 1.4</i>	--
6. Jumlah pelampung penolong <i>Number of lifebuoys</i>	10
7. Jumlah jaket penolong <i>Number of lifejackets</i>	168
8. Baju cebur <i>Immersion suits</i>	
8.1 Jumlah total <i>Total number</i>	--
8.2 Jumlah baju yang memenuhi persyaratan sebagai jaket penolong <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	--
9. Instalasi radio yang digunakan pada alat penyelamatan diri <i>Radio installations used in life saving appliance</i>	
9.1 Jumlah transponder radar <i>Number of radar transponder</i>	2
9.2 Jumlah perangkat telefon radio VHF dua arah <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i>	3

3. Keterangan tentang sistem dan perlengkapan navigasi
Details of navigational system and equipment

1.1 Pedoman magnet standar¹ <i>Standard magnetic compass¹</i>	FITTED
1.2 Pedoman magnet cadangan¹ <i>Spare magnetic compass¹</i>	--
1.3 Pedoman Gasing¹ <i>Gyro-compass¹</i>	--
1.4 Repeter haluan pedoman gasing¹ <i>Gyro-compass heading repeater¹</i>	--

1. Peralatan alternatif agar dapat memenuhi aturan ini dapat diijinkan Sesuai aturan V/19. Jika menggunakan alat alternatif maka harus dijelaskan
Alternative mean of meeting this requirements are permitted under Regulation V/19. In case of other they shall be specified

..5 Repeter baringan pedoman gasing ¹ <i>Gyro-compass bearing repeater¹</i>	FITTED
1.6 Sistem kendali haluan atau lintasan ¹ <i>Heading or track control system¹</i>	--
1.7 Pelorus atau alat baringan pedoman ¹ <i>Pelorus or compass bearing device¹</i>	--
1.8 Alat koreksi garis haluan dan baringan <i>Means of correcting heading and bearings</i>	PROVIDED
1.9 Alat pancar penuntun haluan (THD) ¹ <i>Transmitting heading device (THD)¹</i>	--
2.1 Peta laut / Sistem peraga peta dan informasi elektronik (ECDIS) ² <i>Nautical charts / Electronic chart display and information system (ECDIS)²</i>	PROVIDED
2.2 Penataan cadangan untuk ECDIS <i>Backup arrangements for ECDIS</i>	--
2.3 Publikasi nautika <i>Nautical publication</i>	PROVIDED
2.4 Penataan cadangan untuk publikasi nautika elektronik <i>Backup arrangements for electronic nautical publication</i>	--
3.1 Alat penerima sistem satelit navigasi global / sistem navigasi radio-terrestrial ¹² <i>Receiver for a global navigational satellite system / terrestrial radio-navigation system¹²</i>	FITTED
3.2 Radar 9 GHz ¹ <i>9 GHz Radar¹</i>	FITTED
3.3 Radar kedua (3 GHz / 9 GHz) ²¹ <i>Second Radar (3 GHz / 9 GHz)²¹</i>	--
3.4 Alat bantu plotting radar otomatis (ARPA) ¹ <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)¹</i>	--
3.5 Alat bantu garis haluan otomatis ¹ <i>Automatic tracking aid¹</i>	--
3.6 Alat bantu garis haluan otomatis kedua ¹ <i>Second automatic tracking aid¹</i>	--
3.7 Alat bantu plotting elektronika ¹ <i>Electronic plotting aid¹</i>	--
4.1 Sistem identifikasi otomatis (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	FITTED
4.2 Sistem identifikasi dan Penjejakan kapal jarak jauh <i>Long-range identification and tracking of ships (LRIT)</i>	--
5.1 Pencatat data pelayaran (VDR) ² <i>Voyage data recorder (VDR)²</i>	--
5.2 Pencatat data pelayaran (S-VDR) ² <i>Simplified voyage data recorder (S-VDR)²</i>	--
6.1 Alat ukur kecepatan dan jarak (melalui air) ¹ <i>Speed and distance measuring device (through the water)¹</i>	--
6.2 Alat ukur kecepatan dan jarak (terhadap daratan pada arah depan dan samping) ¹ <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwart ship direction)¹</i>	--
6.3 Perum gema ¹ <i>Echo sounding device¹</i>	FITTED
7.1 Penunjuk daun kemudi, baling-baling, pendorong, slip dan mode operasional ¹ <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator¹</i>	PROVIDED
7.2 Penunjuk lingkaran putar ¹ <i>Rate of turn indicator¹</i>	--

1. Peralatan alternatif agar dapat memenuhi aturan ini dapat diijinkan Sesuai aturan V/19. Jika menggunakan alat alternatif maka harus dijelaskan
Alternative mean of meeting this requirements are permitted under Regulation V/19. In case of other they shall be specified

2. Coret yang tidak perlu
Delete an appropriate

8. Sistem penerima suara ¹ <i>Sound reception system¹</i>	--
9. Telepon ke tempat pengemudian darurat ¹ <i>Telephone to emergency steering position¹</i>	FITTED
10. Lampu isyarat siang hari ¹ <i>Daylight signaling lamp¹</i>	PROVIDED
11. Reflektor radar ¹ <i>Radar reflector¹</i>	--
12. Kode isyarat internasional <i>International code of signal</i>	PROVIDED
13. Buku manual IAMSAR, Volume III <i>IAMSAR Manual, Volume III</i>	PROVIDED
14. Sistem alarm jaga navigasi anjungan (BNWAS) <i>Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)</i>	FITTED

DENGAN INI DINYATAKAN bahwa lampiran ini seluruhnya benar
 THIS IS TO CERTIFY that this record is correct in all respect

Diterbitkan di MARUNDA Pada tanggal 28 AGUSTUS 2023

a.n Menteri Perhubungan

a.b. Minister Of Transportation

Direktur Jenderal Perhubungan Laut

Director General Of Sea Transportation

Kepala Kantor Kesyahbandaran Dan

Otoritas Pelabuhan Kelas II Marunda



Capt. Raman, MM

NIP.197409142002121001

No. M.I Endorsement 18020016

1. Peralatan alternatif agar dapat memenuhi aturan ini dapat diijinkan Sesuai aturan V/19. Jika menggunakan alat alternatif maka harus dijelaskan
Alternative mean of meeting this requirements are permitted under Regulation V/19. In case of other they shall be specified
2. Coret yang tidak perlu
Delete an appropriate